

## TOPICS



### Street Smart in Japan ストリート・スマート・イン・ジャパン

～「なぜ？」と思うことについて調べてみた！～

★street smart(ストリート・スマート)とは、生き抜くための知識のこと。世渡り上手という意味。

## *Can we exchange a torn bill at the bank?*

お札が破れたり、焼けたりした場合、銀行で交換してもらえるのか？



### **What would you do if you tore or burnt the bill?**

If you happened to tear a 10,000 yen bill by mistake, what should you do? Other things could happen too such as accidentally shredding the bills in a paper shredder, or washing the bills in your clothes in the washing machine. One day a fire could start and the bills might get a little burnt. Is it impossible to get those bills back?

Actually, we can get the money back at the bank as long as the damaged bills meets certain requirements.

The rules for exchanging burnt or torn banknotes depend on the surface of the bill

which is still intact. Both the face and reverse of the notes also have to be identifiable. For a remaining surface area of  $\frac{2}{3}$  or more, the damaged bill can be replaced at face value. If the remaining surface area is between  $\frac{2}{3}$  and  $\frac{2}{5}$ , half of the original value is given.

#### Expressions

- tear a 10,000 yen bill by mistake  
誤って1万円札を破ってしまう
- burnt or torn banknotes  
燃えたり破けたりしたお札
- the surface 額面
- intact そのままである
- identifiable 識別できる

If the remaining surface area is less than 2/5, it's considered worthless money and you are out of luck.

The rules are explained in detail on the Bank of Japan's website under "The Money of Japan/Regulations for Exchange of Damaged Bank Notes".

Even if your money gets completely burnt, as long as they can confirm that the ashes are those of Bank of Japan notes, they will count the charred surface area toward your exchange. Since the paper used for Bank of Japan notes is extremely high quality, it usually keeps its original shape even when burnt. Shrinkage is also minimal.

Not only the Bank of Japan, other banks are also able to exchange them, but if damage is severe and difficult to appraise, that bank will bring those bills to the Bank of Japan branches to get them appraised. In that case, you would have to wait longer to get a refund.

If you damaged the bills on your own, you can contact the bank and make an appointment for that bill's appraisal. Make sure to go to the bank with your identification and hanko in order to get a refund.

Never try to repair a torn bill with Scotch tape and then put in into an ATM. If the bill gets stuck in the machine, you could get in trouble.

#### Expressions

- the Bank of Japan 日本銀行
- completely burnt 燃えてしまった
- ashes 灰
- charred 黒焦げになった
- damage is severe ひどく破損している
- get them appraised 鑑定してもらえる

## うっかりお札を破いてしまったら!?



うっかりお札を破ったり、ハサミで切ってしまった場合、どうすればいいでしょうか？ 少しの破損なら、セロハンテープなどで止

めてそのまま使用することも可能ではありますが。お金そのものの価値は失われていないとみなされるからです。しかし、お札の状態によってはトラブルになります。すぐ交換しに行きましょう。

### ◆お札の引き換え基準

破けたり切れたりした場合、

- 1) お札の面積が全体の3分の2以上 → 全額
- 2) お札の面積が3分の2未満、5分の2以上 → 半額で交換してもらえます。

濡れてしまった場合は、まず平らにして乾かしましょう。乾いたお札が縮むこともありますが、3分の2以上の面積があれば全額、5分の2以上なら半額で交換可能です。

### ◆シュレッダーにかけてしまった場合

シュレッダーにかけてしまった場合も、綺麗に切られてつなぎ合わせられれば交換可能です。バラバラに裁断されて混ざってしまった場合は、残念ながら交換不可だと思われます。

### ◆燃えてしまった場合

お札であることが確認でき、3分の2以上残っていれば全額、5分の2以上なら半額に交換できます。灰になってもお札の形がくずれておらず、鑑定できれば交換してもらえますが、粉々になった場合は難しいでしょう。



### ◆破損したお札の交換場所

一定基準を満たせば、日本銀行だけでなく、一般の銀行や信用金庫でも交換してくれます。事前に金融機関に連絡のうえ来店しましょう（※郵便局では交換してもらえません）。手続きの際には、身分証明書や印鑑が必要となります。

なお、破れたお札は自動販売機やATMに絶対入れないでください。紙詰まりを起こして機械が壊れてしまった場合、賠償金を支払わなければならない可能性もあります。